86. MEKTUP

٨٦- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالثَّمَانُونَ اِلَى الشَّيْخِ طَاهِرِ الْبَدَخْشِيِّ فِى جَوَابِ كِتَابِهِ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ مِنَ الْاَخِ الْاَعَزِّ وَاتَّضَحَ مَا انْدَرَجَ فِيهَا مِنْ بَيَانِ الْاَحْوَالِ وَالْمَعَارِفِ وَاَوْرَثَ السُّرُورَ وَالْفَرَحَ مَا اَعْظَمَ دَوْلَةً تَوَجُّهُ الْمُحِبِّينَ وَالْمُخْلِصِينَ اِلَى جَنَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى نَافِضِينَ اَيْدِيَهُمْ مِنَ الْكُلِّ وَاِقْبَالُهُمْ عَلَيْهِ سُبْحَانَهُ بِكُلِّيَّتِهِمْ ضَارِبِينَ السِّوَى بِأَرْجُلِهِمْ وَبَاقِى كَيْفِيَّاتِ هٰذِهِ الْحُدُودِ لَعَلَّ الْاَخَ الشَّيْخَ عَبْدَ الْحَىِّ يُبَيِّنُهَا وَالْعُلُومُ اللِّسَانِيَّةُ وَالْمَعَارِفُ الْكِتَابِيَّةُ كَثِيرَةٌ عِنْدَ هٰذَا الْمُشَارِ اِلَيْهِ وَلِهٰذَا لَمْ نَكْتُبْ شَيْئًا مِنْ تِلْكَ الْمَقُولَةِ جَعَلَ اللّٰهُ عَوَاقِبَ جَمِيعِ الْاُمُورِ بِالْخَيْرِ بِالنَّبِىِّ وَآلِهِ الْاَمْجَادِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Şeyh Tahir Bedahşani'ye gönderilmiş olup yazdığı mektuba cevap mahiyetindedir.

Allah'a hamd, peygamberlere selam olsun. Değerli kardeşimizin mektubu elimize ulaştı. Hal ve marifetlerini öğrenmiş olduk. Bunlar bizi ziyadesiyle memnun etti. Sevenlerin ve muhlis kimselerin ellerini her şeyden çekip masivayı ayaklarının altına alarak tamamen Hak Sübhanehü'nün tarafına yönelmesi ne büyük bir devlettir.

Belki Şeyh Abdulhayy size buradaki haberleri bildirmiştir. Şeyh Abdulhayy'da gerek kitabî gerekse şifahi olsun bir çok marifet bulunmaktadır. Bu sebeple bu konuda bir şeyler yazma ihtiyacı hissetmiyorum. Allah Teâlâ Sevgili Peygamberimiz hürmetine *(sallallahü aleyhi vesellem)* bütün işlerin akıbetini hayırlı etsin.

KELİME ANLAMI

86. ≺ اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالثَّمَانُونَ Seksen altıncı mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الشَّيْخِ طَاهِرِ الْبَدَخْشِيِّ **Şeyh Tahir Bedahşi'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِى جَوَابِ كِتَابِهِ **Mektubunun cevabı hakkındadır ≻**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a وَسَلَامٌ Selam ise عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Seçtiği kullarına olsun وَصَلَتْ Ulaştı *(Ne?)* اَلصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Kıymetli mektup *(Kim tarafından yazılmış?)* مِنَ الْاَخِ الْاَعَزِّ

Kıymetli kardeşim tarafından وَاتَّضَحَ Ve aşikâr oldu *(Ne?)* مَا انْدَرَجَ فِيهَا Mektubun içinde yer alan مِنْ بَيَانِ الْاَحْوَالِ وَالْمَعَارِفِ Hal ve marifetlerin beyanı وَاَوْرَثَ Ve sebep oldu *(Neye?)* اَلسُّرُورَ وَالْفَرَحَ Ferah ve sevince مَا اَعْظَمَ دَوْلَةً Ne büyük devlettir *(Ne?)* تَوَجُّهُ الْمُحِبِّينَ وَالْمُخْلِصِينَ İhlaslı ve seven kulların yönelmesi *(Nereye?)* اِلَى جَنَابِ قُدْسِهِ تَعَالَى Allah Teâlâ tarafına *(Nasıl?)* نَافِضِينَ اَيْدِيَهُمْ مِنَ الْكُلِّ Her şeyden ellerini çekerek *(Daha ne büyük devlettir?)* وَاِقْبَالُهُمْ عَلَيْهِ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'ya yönelmeleri *(Ne ile?)* بِكُلِّيَّتِهِمْ Tüm benlikleriyle *(Nasıl?)* ضَارِبِينَ السِّوَى بِأَرْجُلِهِمْ Masivaya ayakları ile vurarak وَبَاقِى كَيْفِيَّاتِ هَذِهِ الْحُدُودِ Buraların geri kalan hallerini لَعَلَّ الْاَخَ الشَّيْخَ عَبْدَ الْحَىِّ Herhalde kardeşimiz Abdulhayy يُبَيِّنُهَا Onları anlatır. وَالْعُلُومُ اللِّسَانِيَّةُ Lisani ilimler وَالْمَعَارِفُ الْكِتَابِيَّةُ Kitabi bilgiler *(Nedir?)* كَثِيرَةٌ عِنْدَ هَذَا الْمُشَارِ اِلَيْهِ Bu işaret edilen şahısta çoktur وَلِهَذَا Bundan dolayı لَمْ نَكْتُبْ شَيْئًا Hiçbir şey yazmadık *(Neden?)* مِنْ تِلْكَ الْمَقُولَةِ Bu tür sözlerden جَعَلَ اللهُ Allah kılsın *(Neyi?)* عَوَاقِبَ جَمِيعِ الْاُمُورِ Tüm işlerin sonunu *(Ne kılsın?)* بِالْخَيْرِ Hayırlı kılsın *(Kimin hürmetine?)* بِالنَّبِىِّ Peygamberimizin وَآلِهِ الْاَمْجَادِ Ve onun şerefli ehlinin hürmetine عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ Peygamberimiz ve ehline اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Salat-u selam وَالتَّحِيَّةُ Ve tahiyye olsun...